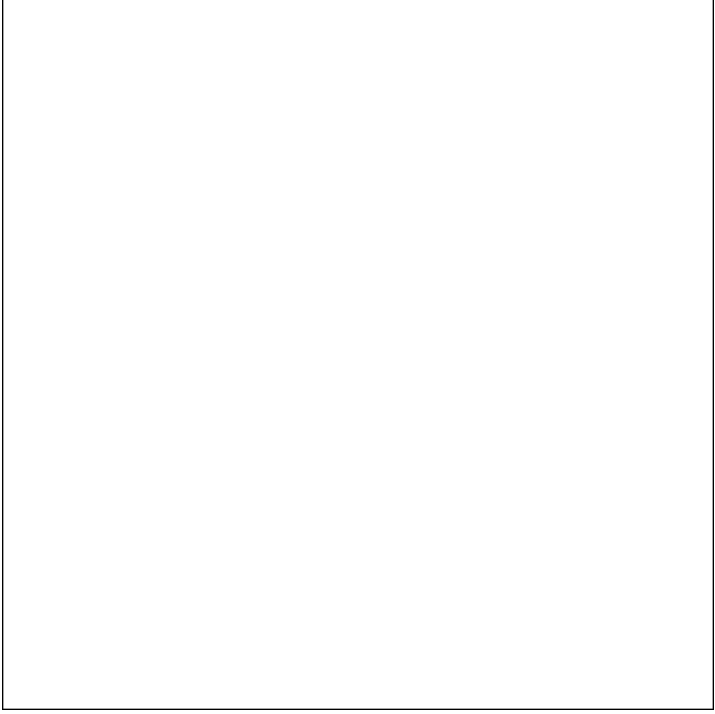




ਝੋਲਾ ਝੋਲੀ ਭਰਾ
Lazy little brother



✎ Clare Verbeek, Themban! Dladla, Zanele Buthelezi
🔗 Mlungisi Dlamini
📧 Anu Gill
🗣️ Punjabi / English
📖 Level 1

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ਝੋਲਾ ਝੋਲੀ ਭਰਾ / Lazy little brother

Written by: Clare Verbeek, Themban! Dladla,

Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini!

Translated by: (pa) Anu Gill

This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide
children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



ਮੈਂ ਜਾਗ ਕਿ ਅੱਗ ਲਾਉਂਦਾ ਹਾਂ।

...

I wake up and make fire.

I boil some water.

...

ਮੈਂ ਕੁਝ ਪਾਣੀ ਉਬਾਲਦਾ ਹਾਂ।





ਮੈਂ ਬਾਲਣ ਕੱਟਦਾ ਹਾਂ।

...

I chop the firewood.

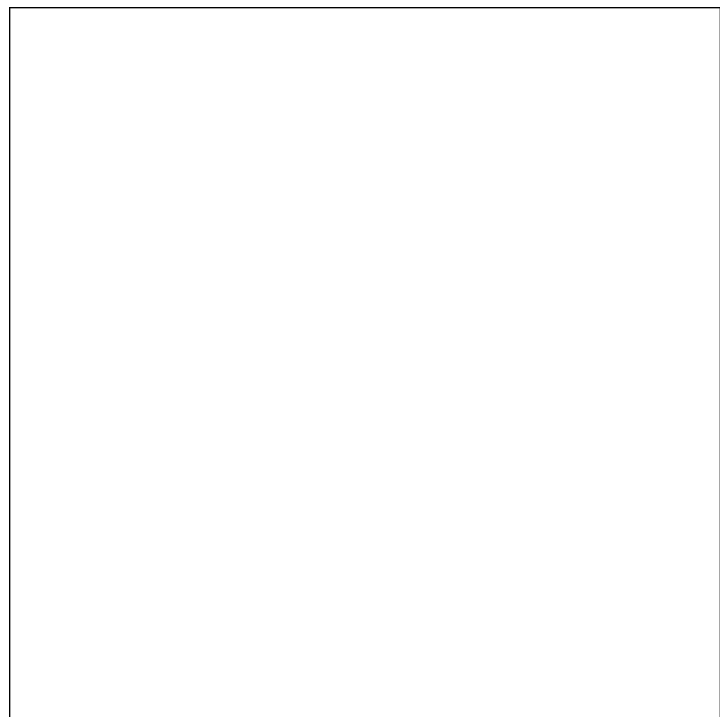
Why do I work so hard...
when my brother is busy
playing?

...

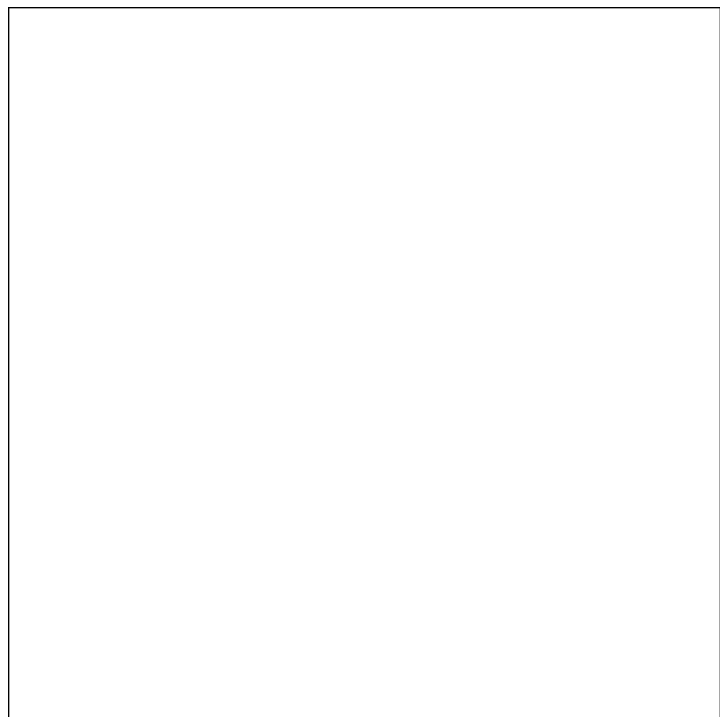
I stir the pot.

...

ਮੈਂ ਖੋਲ੍ਹਦੀ ਹਾਂ ਖੋਲ੍ਹਦੀ ਹਾਂ।



ਮੈਂ ਕੀ ਕਰਦੀ ਹਾਂ? ਮੈਂ ਕੀ ਕਰਦੀ ਹਾਂ?
ਮੈਂ ਕੀ ਕਰਦੀ ਹਾਂ? ਮੈਂ ਕੀ ਕਰਦੀ ਹਾਂ?
ਮੈਂ ਕੀ ਕਰਦੀ ਹਾਂ? ਮੈਂ ਕੀ ਕਰਦੀ ਹਾਂ?





ਮੈਂ ਫਰਸ਼ ਨੂੰ ਸੁੰਬਰਦਾ ਹਾਂ।

...

I sweep the floor.



ਮੈਂ ਬਰਤਨ ਧੋਂਦਾ ਹਾਂ।

...

I wash the dishes.